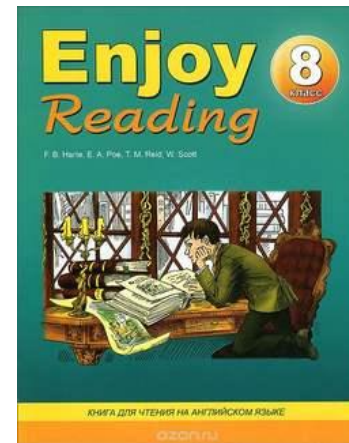
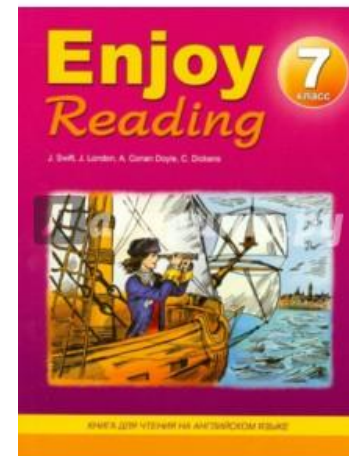
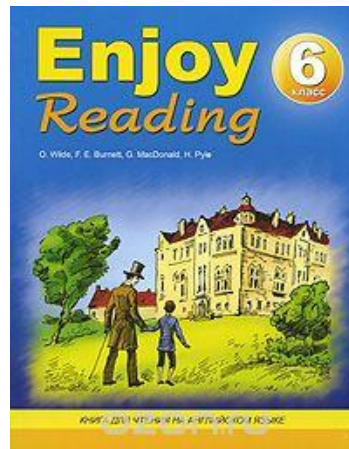
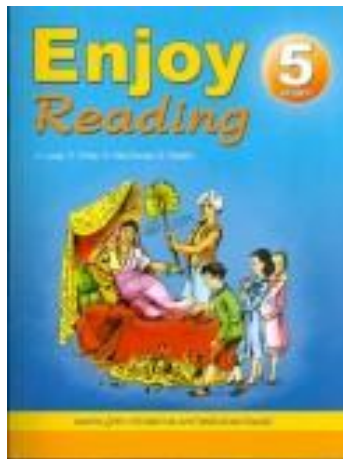
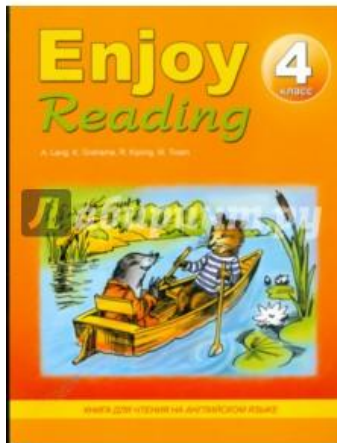


Раскрытие личности героев классических произведений в современной интерпретации на уроках домашнего чтения

Талеева Устина Дмитриевна,
учитель английского языка,
ГБОУ СОШ № 510 с углубленным
изучением английского языка,
Московского района
г. Санкт-Петербург

Домашнее чтение на уроках английского языка в ГБОУ СОШ № 510



Книга или фильм?

- Работает мозг
 - Развивает воображение
 - Занимает много времени
 - «Скучно» для детей
- Мозг отдыхает
 - Можно увидеть героев своими глазами
 - Занимает максимум 3 часа
 - Интересно детям



В чем причина того, что дети мало читают?

- **В ВОСПИТАНИИ**
- **В СОВРЕМЕННЫХ РЕАЛИЯХ?**
- **Ваше мнение**

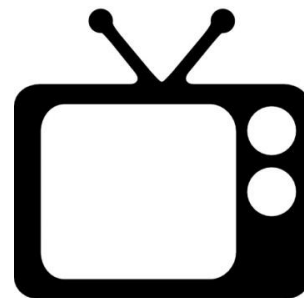


А как вы проводите свое свободное время?

А) Читаю книгу



Б) Смотрю телевизор



В) Сажу в интернете



Вот что пишет современный подросток в живом журнале:

«Подростки не читают книг. Мне 12 лет. У нас в классе из 30 человек, из которых 25 не читают. И во многом это вина взрослых. Из личного опыта я знаю, что родители дают своим детям (моего возраста) «Три мушкетёра», книги про индейцев, Жюль Верна, и многие другие книжки, которые запомнились им с детства. И возмущаются, что детям это не интересно. Но этими книгами они вряд ли заинтересуют подростков. Извините, но они скучные.»

<http://nikaromanovna.livejournal.com/2746.html>

Согласны ли вы с мнением девочки?

- Действительно ли детям не интересна классическая литература?
- В чем причина, как вы думаете?

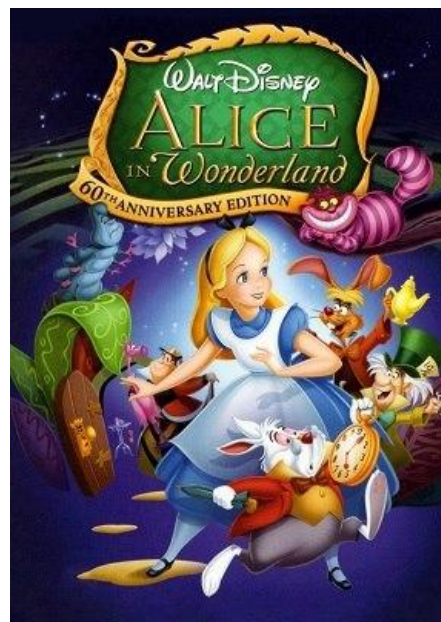
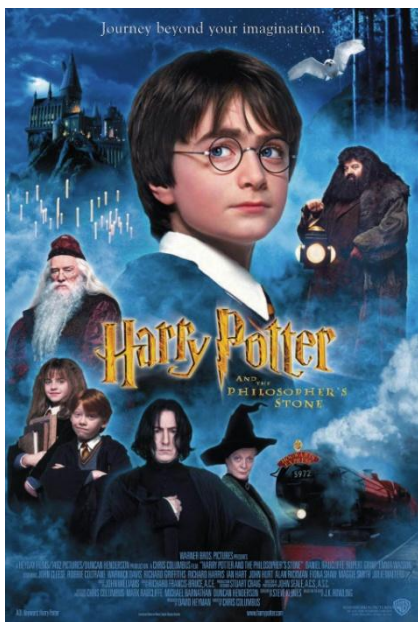


Специфика уроков домашнего чтения

- Чтение в оригинале
- Часто читаем произведения в сжатом, адаптированном виде, поэтому, учитывая эту специфику, будет не лишним посмотреть фильм
- возможность создания условий для дискуссий и коммуникации

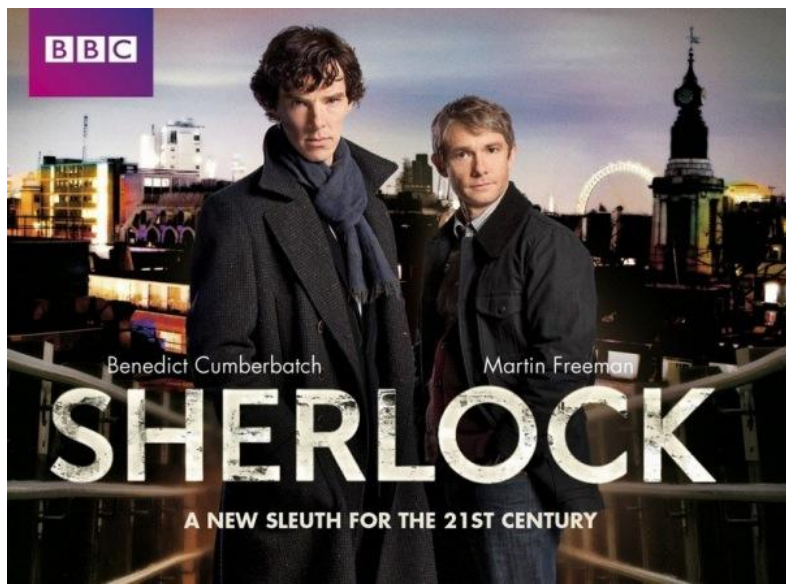
Книга и ее экранизация на урока домашнего чтения

- Экранизация как дополнение к книге («Гарри Поттер », «Чарли и шоколадная фабрика», мультфильм «Алиса в стране чудес», советский фильм «Шерлок Холмс», «Волшебник из страны ОЗ», «Хроники Нарнии»)



Книга и ее экранизация на уроках домашнего чтения

- Иногда экранизация может стать помехой при понимании книги, из-за задумки режиссера фильма («Шерлок Холмс», фильм «Алиса в стране чудес»)



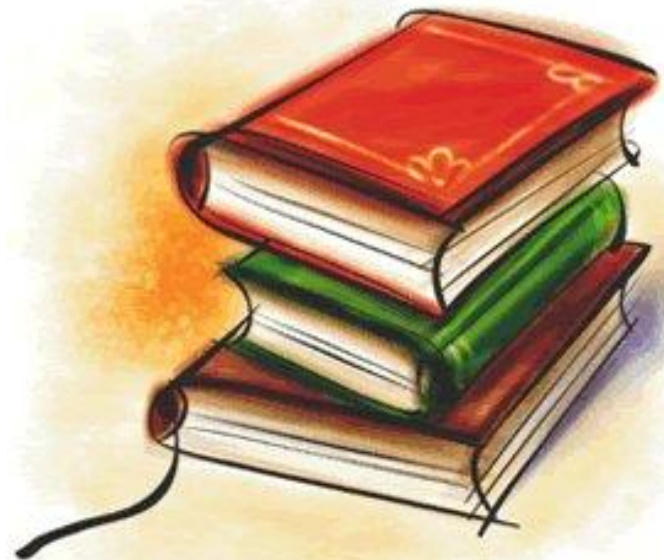
А что вы думаете по этому поводу?

Страдает ли книга при экранизации или приобретает новое прочтение?

Цели уроков домашнего чтения

- развитие устной речи
- обогащение словарного запаса
- знакомство с культурой и литературой страны изучаемого языка
- развитие аналитического мышления
- наглядная демонстрация употребления грамматических структур
- умение слушать и вести диалог в соответствии со стратегиями и тактиками общения, участвовать в коллективном обсуждении проблем и принятии совместного решения
- развитие навыка чтения вслух (согласно современным требованиям сдачи ОГЭ)
- воспитательная функция чтения

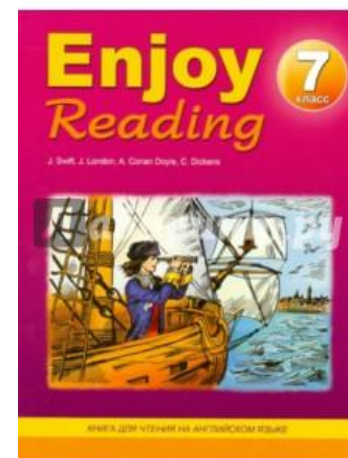
Насколько книга помогает
познакомиться с культурой
изучаемого языка?



Воспитательная цель домашнего чтения

На основе книги и ее героев детям прививается:

- честность, например, при чтении «Приключений Пиноккио», «Чарли и Шоколадная фабрика»
- доброта, в книгах «Винни пух и все-все-все»
- любовь «Белоснежка и семь гномов»
- смелость в книге «Остров сокровищ»
- справедливость в книге «Робин Гуд».



Типы заданий

- предречевые упражнения (дотекстовый этап)
- контроль понятия содержания (текстовый этап)
- контроль понятия важных деталей текста (анализ и оценка, послетекстовый этап).

Предтекстовые упражнения

- Найти, выписать и перевести предложения с определенными словами.
- Найти пары: слово и его определение.
- Выбрать антоним или синоним слова из предлагаемых.
- Соединить пары слов по смыслу, например, match the words for jobs with the words for places. Jobs: watchman, lawyer, vicar. Places: police station, court, church.
- Выписать и перевести предложения с определенной грамматической структурой: пассивным залогом, инфинитивом, косвенной речью и т.д.

Контроль понятия содержания

- Озаглавить главные смысловые части текста.
- Прочитать (выписать) те фрагменты из текста, которые характеризуют того или иного героя.
- Перечислить последовательно всех действующих лиц.
- Назвать по порядку все места действий, названные в тексте.
- Ответить на вопросы, ответы на которые учащиеся могут найти в тексте;
- Выполнить задания типа true/ false

Послетекстовые упражнения

- Попытаться представить поведение героев в изменившихся обстоятельствах, например, несколько лет спустя или спросить, что бы стало с героями, если бы что-то не произошло.
- Составить вопросы для интервью с персонажем.
- Написать рекламную брошюру о каком-либо месте или заведении из текста.
- Написать письмо герою или героине книги. Дать совет герою (героине), предупредить о чем-либо.
- Написать сочинение о своем любимом персонаже по плану.
- Нарисовать сцену из книги

Какое из предложенных творческих заданий несет воспитательную функцию? И почему?

- А) Письмо герою
- Б) Совет герою
- В) Сочинение «Мой любимый герой»





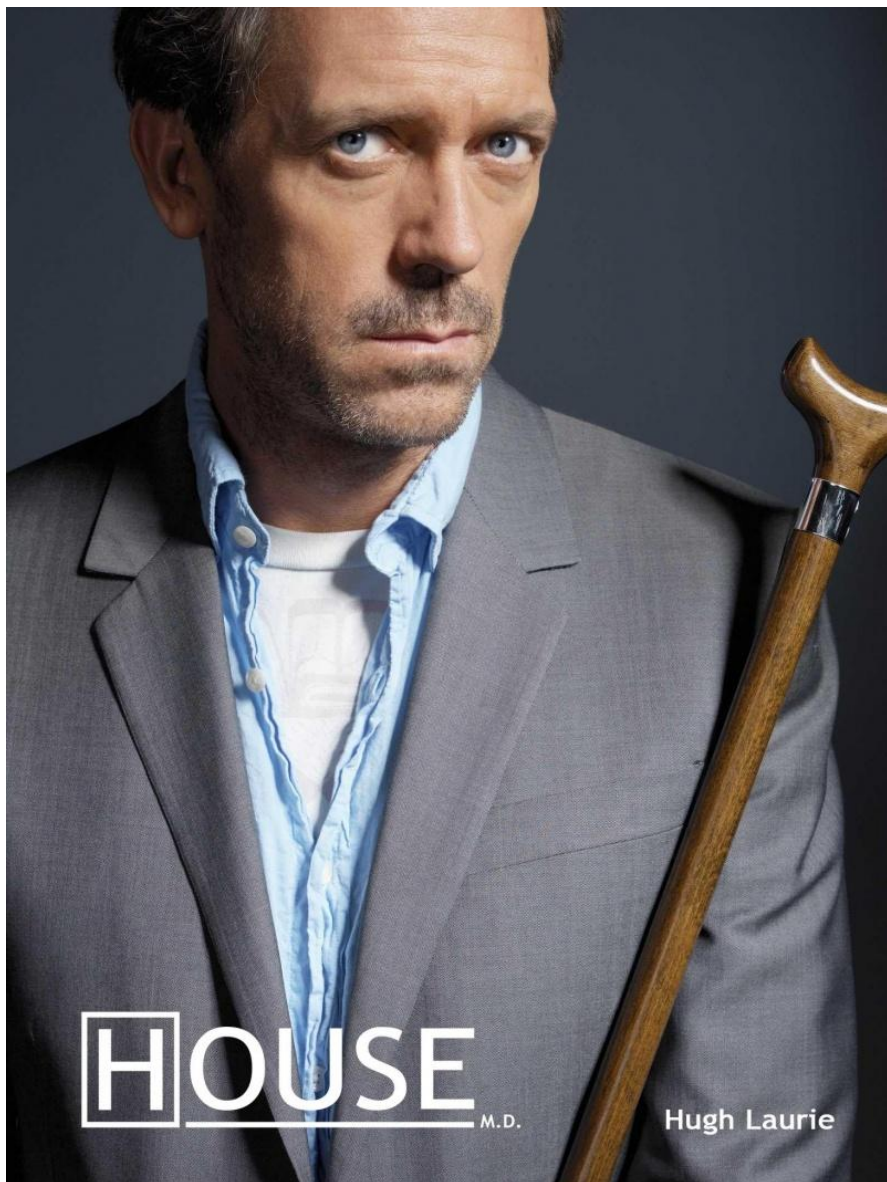
- «Шерлок Холмс» 2009 года с Робертом Дауни младшим в главной роли, является точным воспроизведением книг Артура Конан Дойля, однако особой популярностью, фильм не пользуется.

ПОЛНАЯ РЕСТАВРАЦИЯ ИЗОБРАЖЕНИЯ И ЗВУКА

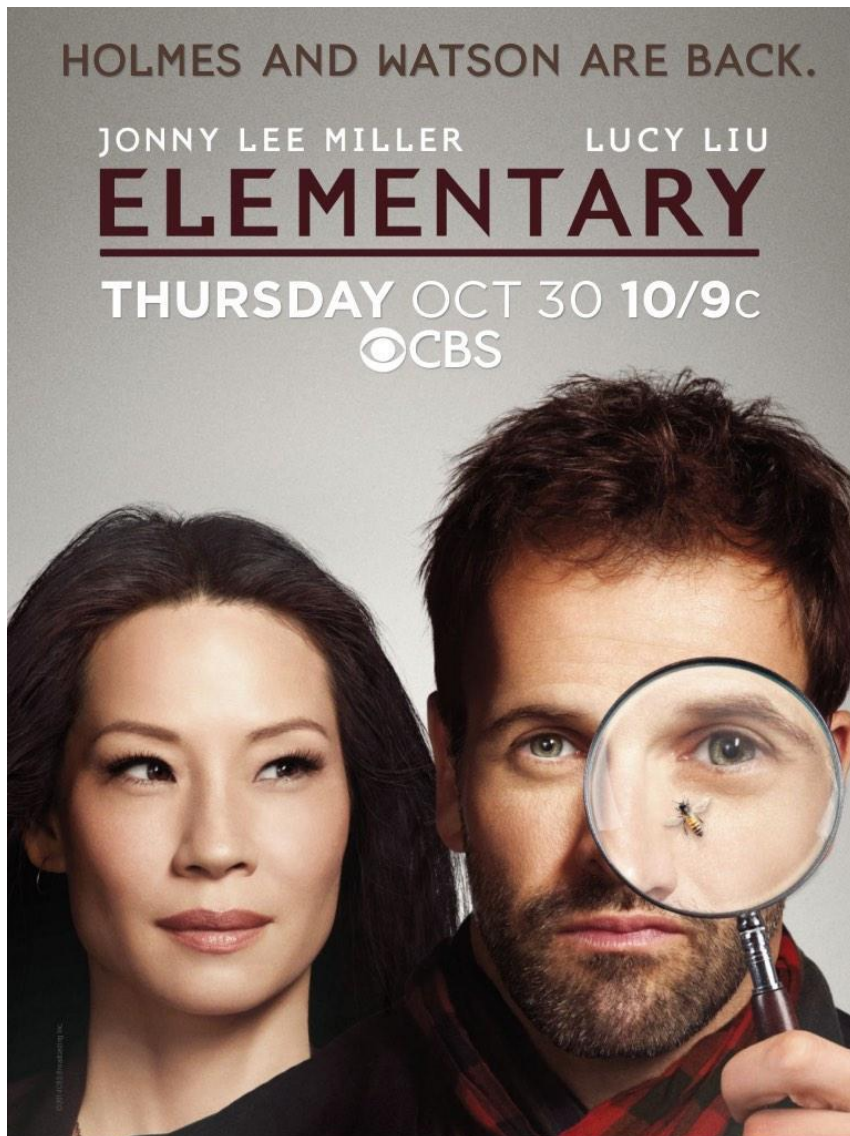


ЗОЛОТОЙ ФОНД ОТЕЧЕСТВЕННОГО КИНО

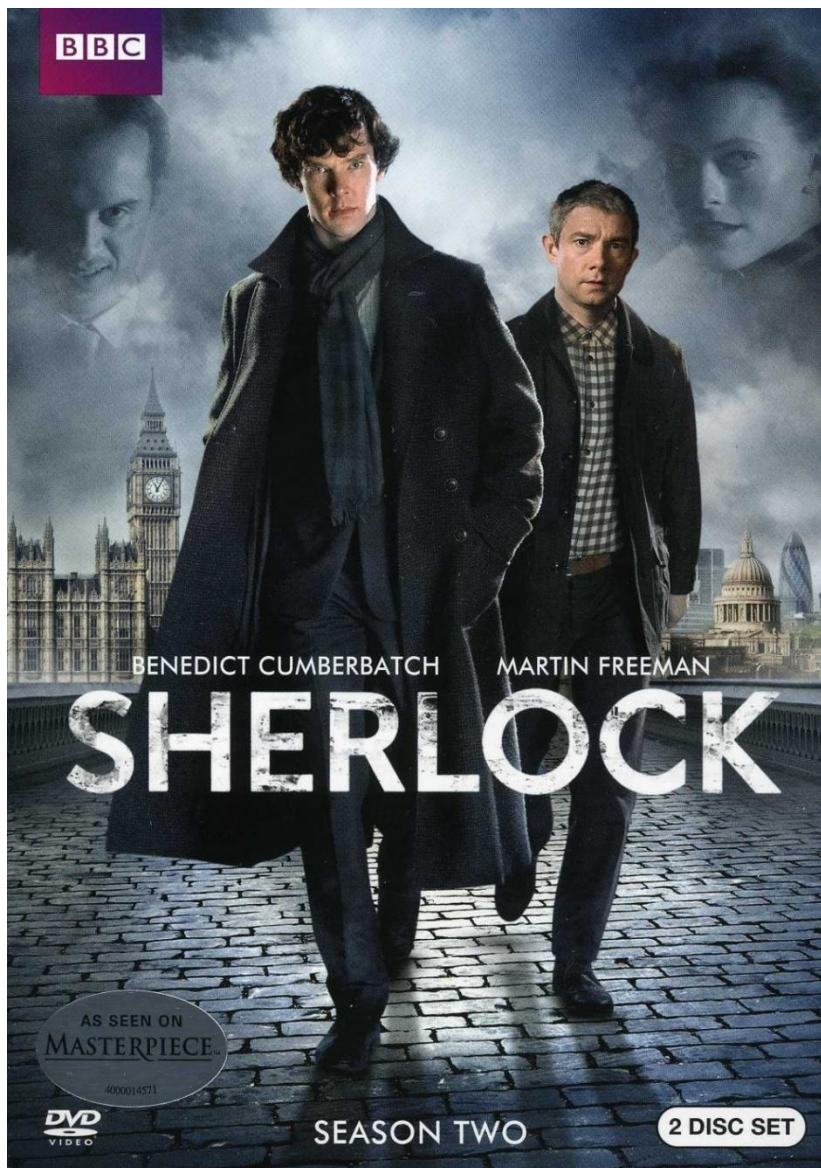
Советская
экранизация
является полным
воплощением
книг и одобрена
самой королевой
Великобритании.



- Попыткой интерпретировать Шерлока Холмса в медицине является сериал «Доктор Хаус», этакий сыщик в медицине, циничный и самоуверенный, он берется за самые сложные болезни и словно детектив, разгадывает причины и следствия заболеваний, у доктора Хауса всегда под рукой его верный друг доктор Вилсон, аналог доктора Ватсона.



- «Элементарно» — американский детективный телесериал, основанный на персонажах книг сэра Артура Конан Дойла о Шерлоке Холмсе, действие происходит в наши дни. Главные герои Шерлок Холмс и все-таки женщина, а не мужчина, как все мы привыкли, доктор Джоан Ватсон расследуют сложнейшие преступления.



В британском сериале «Шерлок», сюжет основан на произведениях сэра Артура Конан Дойля, однако действие происходит в наши дни. Шерлок так же живет на Бейкер Стрит, так же расследует преступления со своим другом Доктором Ватсоном, но все звучит и выглядит по-другому, на современный лад, сыщик ведет блог в интернете и пользуется смартфоном



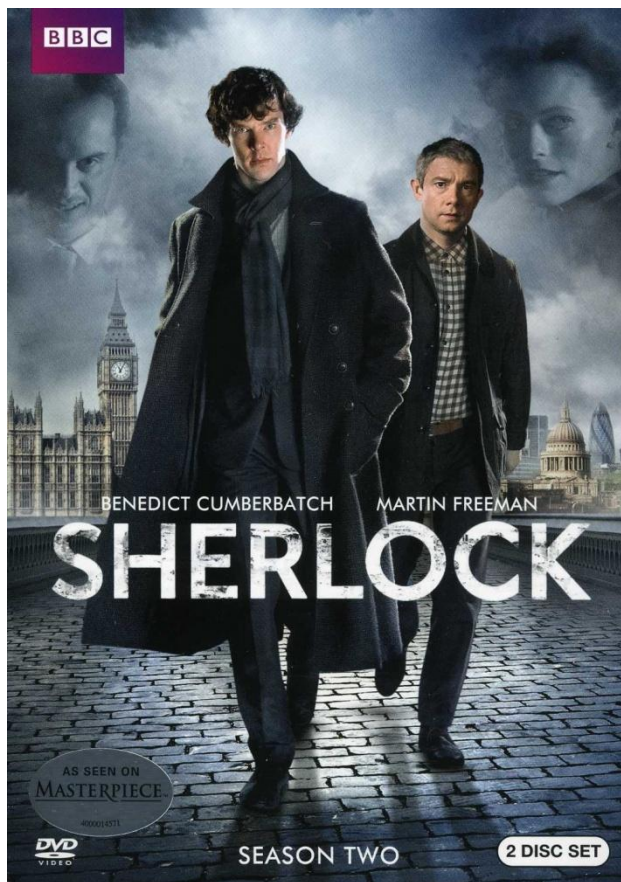
- «Безобразная невеста» — новая рождественская серия британского сериала «Шерлок Холмс». Герои Бенедикта Камбербэтча и Мартина Фримана впервые перенесутся в Лондон конца XIX века, и зрители увидят «классических» Шерлока Холмса и доктора Ватсона. Холмсу предстоит весьма необычное расследование: к нему за помощью обращается некий Томас Риколетти, жена которого недавно покончила с собой. Холмсу и Ватсону нужно найти способ остановить ее призрак, который бродит по городу, мечтая о мести.

Раскрытие личности героев классических произведений в современной интерпретации


- Легче воспринимается детьми, так как все происходит в современном им мире
- Герои такие же, как дети, так же пользуются всевозможными гаджетами, ведут блоги
- Мы видим характер героя, благодаря диалогам, действиям, поступкам, диалоги современны и понятны детям, с чувством юмора

По опросам детям в нашей школе по душе две экранизации Шерлока Холмса


- Британская
- Советская



Ваше мнение, почему
детям интересны оба
персонажа,
классический и
современный?



Как вы относитесь к
классическим произведениям в
современной интерпретации?
Какие примеры можете
привести?



Выводы

- Книга и фильм неразрывно связаны на уроках домашнего чтения
- Фильм можно рассматривать как дополнение к книге и наоборот
- Фильм можно считать мотивацией к прочтению книги
- «Раскрытие личности героя в книге или фильме» - одна из дискуссионных тем на уроках домашнего чтения
- «Раскрытие личности героя в книге или фильме» - одна из тем для творческих заданий
- Фильм как отдельный компонент домашнего чтения, можно смотреть фрагменты фильма в оригинале на уроках домашнего чтения и выполнять задания

ИСТОЧНИКИ

- Матрон Е. Д. Художественное произведение на уроках иностранного языка. М.: Флинта: Наука, 2002. 296 с.
- Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2006. С. 140-163.
- Фадеев В. М. Домашнее чтение в старших классах, его организация и приемы контроля // Иностранные языки в школе. 1979. № 6. С. 28-30.
- Интернет-ресурсы